

## <<三个火枪手>>

### 图书基本信息

书名：<<三个火枪手>>

13位ISBN编号：9787500122357

10位ISBN编号：7500122357

出版时间：2009-6

出版时间：中国对外翻译

作者：(法国)大仲马|译者:李玉民

页数：592

译者：李玉民

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<三个火枪手>>

### 前言

一部文学史是人类从童真走向成熟的发展史，是一个个文学大师用如椽巨笔记载的人类的心灵史，也是承载人类良知与情感反思的思想史。

阅读这些传世的文学名著就是在阅读最鲜活生动的历史，就是在与大师们做跨越时空的思想交流与情感交流，它会使一代代的读者获得心灵的滋养与巨大的审美满足。

中国对外翻译出版公司以中外语言学习和中外文化交流为自己的出版宗旨，三十多年来，翻译出版了大量外国文学名著、社会科学著作和人物传记等，与国内翻译名家有着深厚的渊源。

近年来，在市场化大潮的裹挟下，翻译质量急剧下降，出版物质量也令人忧虑。

出版一套质量上乘、造福读者的高品味文学名著便成为中国对外翻译出版公司义不容辞的历史责任与光荣使命。

我们的这一想法得到了国内翻译界的一致赞同与积极响应。

这便是中译经典文库·世界文学名著”丛书出版的缘起。

在广泛讨论的基础上，我们成立了以中国翻译协会副会长、著名翻译家尹承东先生为主编，著名翻译家王逢振、尹承东、李玉民、杨武能、张建华、张经浩、陈众议、罗新璋、施康强、郭建中为编委的“中译经典文库·世界文学名著”编委会，他们本着对读者负责、对历史负责的态度，认真遴选篇目，选择国内最权威的译本，向读者奉献上一道精神盛宴。

“中译经典文库·世界文学名著”将是一个开放的系统，我们将一如既往地将世界上最优秀的文学名著、国内最权威的译本纳入这一系列，不断地将优秀的精神食粮奉献给广大读者。

“满纸荒唐言，一把辛酸泪，都云作者痴，谁解其中味”，这是曹雪芹在《红楼梦》第一回中的喟叹。

中外大师们不必疑虑，捧读他们著作的读者，便是他们的千古知音，他们的作品将伴随人类文明的足迹，直至永恒。

## &lt;&lt;三个火枪手&gt;&gt;

## 内容概要

《三个火枪手(全译本)(精)》是劳伦斯以他的童年和青少年时代生活为蓝本而写成的一部成名作。

小说主人公保罗的父母莫瑞尔夫妇在一次舞会上一见钟情，缔结婚姻。

但莫瑞尔是矿工，而莫瑞尔太太出身中产阶级。

两人的生活理念截然不同，妻子面对丈夫的浑浑噩噩，深感希望破灭。

对丈夫的失望、不满和怨恨使莫瑞尔太太把自己的感情和希望都倾注到儿子身上。

她先是寄希望于长子威廉，然而长子早逝。

她又寄希望于次子保罗，希望他能够出人头地，实现她的理想。

她爱儿子，鼓励他成名成家，跻身于上流社会；她又从精神上控制儿子，使他不能钟情于别的女人。

这使得保罗在以后的感情问题上迷茫、困惑、无所适从。

和女友米莉安的交往使年轻的保罗经历了精神痛苦的过程。

然而和他的母亲一样，米莉安也试图从精神上占有保罗，使保罗感到窒息。

后来他们分手了。

保罗身边还有一个与丈夫分居的名叫克拉拉的女人。

保罗从她那里得到了肉体上的满足。

不过最终克拉拉结束了和保罗的感情生活，回到丈夫身边。

最后莫瑞尔太太病逝，保罗和米莉安也未能重归于好。

他依旧孑然一人，四处漂流，继续着他精神上的挣扎。

<<三个火枪手>>

作者简介

作者:(法国)大仲马 译者:李玉民

## &lt;&lt;三个火枪手&gt;&gt;

## 书籍目录

译本序非常的大仲马第一章 老达达尼安的三件礼物第二章 德·特雷维尔先生的候客厅第三章 谒见第四章 阿多斯的肩膀、波尔托斯的佩带以及阿拉密斯的手帕第五章 国王的火枪手与红衣主教的卫士第六章 路易十三国王陛下第七章 火枪手的内务第八章 宫廷一桩密谋第九章 达达尼安初显身手第十章 17世纪的捕鼠笼子第十一章 私通第十二章 乔治·维利尔斯，白金汉公爵第十三章 博纳希厄先生第十四章 默恩那个人第十五章 法官与军官第十六章 掌玺大臣一如既往，不止一次寻钟敲打第十七章 博纳希厄夫妇第十八章 情人和丈夫第十九章 作战计划第二十章 旅行，第二十一章 德·温特伯爵夫人第二十二章 梅尔莱松舞第二十三章 约会第二十四章 小楼第二十五章 波尔托斯第二十六章 阿拉密斯的论文第二十七章 阿多斯的妻子第二十八章 回程第二十九章 猎取装备第三十章 米莱狄第三十一章 英国人和法国人第三十二章 讼师爷的午餐第三十三章 使女和女主人第三十四章 话说阿拉密斯和波尔托斯的装备第三十五章 黑夜里猫全是灰色的第三十六章 复仇之梦第三十七章 米莱狄的秘密第三十八章 阿多斯如何唾手而得装备第三十九章 幻象目录第四十章 一个可怕的幻象第四十一章 拉罗舍尔围城战第四十二章 安茹葡萄酒第四十三章 红鸽棚客店第四十四章 火炉烟筒的用途第四十五章 冤家路窄第四十六章 圣热尔韦棱堡第四十七章 火枪手密议第四十八章 家务事第四十九章 命数第五十章 叔嫂之间的谈话第五十一章 长官第五十二章 囚禁第一天第五十三章 囚禁第二天第五十四章 囚禁第三天第五十五章 囚禁第四天第五十六章 囚禁第五天第五十七章 古典悲剧的手法第五十八章 逃走第五十九章 一六二八年八月二十三日朴次茅斯发生的事件第六十章 在法国第六十一章 贝蒂纳加尔默罗会修女院第六十二章 两类魔鬼第六十三章 一滴水第六十四章 身披红斗篷的人第六十五章 审判第六十六章 执刑大结局尾声

## &lt;&lt;三个火枪手&gt;&gt;

## 章节摘录

第一章 老达达尼安的三件礼物 话说1625年4月第一个星期一，《玫瑰传奇》作者的家乡默恩镇一片混乱，就好像胡格诺新教派要把它变成第二个拉罗舍尔。只见妇女都朝中心街方向跑去，又听到孩子在门口叫喊，好几位有产者急忙穿上铠甲，操起一把火枪或一把长矛，用以支撑不大安稳的心神，也跑向自由磨坊主客栈。客栈门前人越聚越多，围得里三层外三层，都想瞧瞧发生了什么事。

那年头人心惶惶，常出乱子，差不多每天都有个把城市发生这种事件。记录在档。

有领主之间的冲突，也有国王跟红衣主教打起来。

还有西班牙向国王宣战了。

除了这些明争暗斗，明火执仗或者暗中进行的战争，还有盗匪、乞丐、胡格诺新教徒、恶狼和悍仆，也向所有人开战。

城镇居民都常备不懈，随时准备对付盗匪、恶狼和悍仆。

也时常对付领主和胡格诺新教徒，还时而对付国王，但是从来没有反对过红衣主教和西班牙人。

这种习惯已经根深蒂固，因此，在上面所说的1625年4月头一个星期一这天，居民听见喧闹声，既没看到红黄两色的旗帜，也没有看见德·黎塞留公爵扈从的号衣，就纷纷朝自由磨坊主客栈跑去。

跑到那里一看。

才明白这种骚动的起因。

原来是来了个年轻人……让我们用一笔勾勒出他的形象：活似一个十八九岁的堂吉诃德，只是没有戴盔披甲，仅仅一身短打扮，蓝呢子紧身衣褪了色，变成难以描摹的葡萄酒渣和碧空的混合色。

他长一张长脸，呈棕褐色，颧骨很高，这是精明的标志；腭部的肌肉极为发达，这是加斯科尼人的特征，他即使没有戴贝雷帽。

也能让人一眼就认出来，何况这个年轻人又戴着插根羽毛的贝雷帽，眼睛还睁得圆圆的，显得很聪明；那鹰钩鼻子长得倒挺秀气；看那个头儿，说是小青年，未免太高，说是成年汉子，又嫌矮了点儿；如果没有那把挂在皮肩带下的长剑，缺乏眼光的人就会认为他是个赶路的农家子弟：他步行时用那把长剑拍打他的小腿，骑马时则拍打他坐骑倒竖的长毛。

不错，我们这位年轻人有一匹坐骑，那坐骑特别引人注目，也的确惹人注意了。

那是一匹贝亚恩矮种马，看牙口有十三四岁，一身黄皮毛，马尾巴脱落，腿上短不了长了疮，走路时脑袋低到膝盖以下，因而缰绳也就多余了，尽管如此，一天它还是能走八法里路。

这匹马的优点，可惜完全被它怪异的皮毛、别扭的步伐给掩盖了，又恰逢人人都自认为会相马的年头，因此，这匹矮种马从博让希门进入默恩镇刚刚一刻钟，就引起轰动，贬抑之词由马殃及它的骑手。

达达尼安(骑在另一匹罗西南特马上的堂吉诃德便是这样称呼)不管骑术怎么高明，也不能无视这种坐骑给他带来的滑稽可笑之处，因此，他听到评头品足的议论，就感到格外难堪。

当初他父亲，达达尼安老先生，把这样一头牲口当做礼物送给他时，他接受了，却没少叹息，心里怎能不知道，这总归还能值二十利弗尔；当然，伴随礼物所嘱咐的话，可就无价了。

“孩子啊，”那位加斯科尼老贵族所讲的。

还是亨利四世一辈子改不了的贝亚恩方言，“孩子啊，这匹马就在您父亲家出生，快有十三年了，还从未离开过家门，因此您应当喜爱它。

千万不要卖掉，就让它体体面面地安享天年吧。

您若是骑着它去打仗，就要像对待老仆人似的多多照顾它。

”老达达尼安接着说道：“如果有幸进朝廷做事，而您出身古老世家，也有权享有这份荣誉，那你就不能有辱门庭。

要知道五百多年来，你的祖先始终保持这个门庭的名声，为了你，也为了你的人。

我所说你的人，是指你的亲人和朋友。

除了红衣主教和国王。

你不买任何人的账。

## &lt;&lt;三个火枪手&gt;&gt;

一个世家子弟，要靠自己的勇敢，仔细听清楚，只能靠自己的勇敢，才能建功立业。

谁在一瞬间发抖了，也许就会丧失命运之神恰好送来的机会。

你还年轻，有两个理由应当勇敢：第一你是加斯科尼人，第二你是我的儿子。

不要害怕各种机会，要敢于闯荡。

我教过你怎么用剑，你有铁腿钢臂，找点茬儿就动武，现在禁止决斗，就更更要跟人斗一斗，这样，打架就要表现出双倍的勇敢。

孩子啊，我只能送给你十五埃居、我的马和你刚听到的叮嘱。

另外，你母亲还要给你一种制药膏的秘方，那种创伤膏，她是从一个波希米亚女人那儿学来的，疗效神奇，只要没伤着心脏就能治好。

无论什么你都要尽量利用，要活得痛快，活得长久。

我只有几句话要补充了，想提供给你一个榜样，但不是我本人，我没有在朝廷当过差，仅仅当过志愿兵去参加宗教战争；我要说的是特雷维尔先生：他从前是我的邻居，他小时候，有幸跟路易十三世一块玩耍——愿天主保护我们的国王！

他们游戏，有时还真动起手来。

但是国王并不总能占便宜，挨了拳脚，但是国王反倒非常器重他。

对他情深义重。

后来，德·特雷维尔先生头一次前往巴黎，一路上同人打过五场架；从老国王驾崩一直到当今国王成年，不算作战和攻城，他同人决斗过七次；从国王成年直到今天，也许同人决斗了上百次！

——然而。

虽有法规、条例明令禁止决斗，他还照样当他的火枪卫队长，也就是说，国王特别倚重而红衣主教颇为忌惮的一批勇士的头领，而众所周知，红衣主教先生是不惧怕什么的。

此外，德·特雷维尔先生年俸一万埃居，因此，他是个大派头的贵族。

他开头跟你一样。

拿着这封信去见他，照他的样子，以他做榜样。

”说完这番话，达达尼安老先生将自己的剑给儿子佩挂上。

深情地吻了他的面颊，并为他祝福。

年轻人从父亲房间出来，又见到母亲。

她拿着那张神奇的药方，正等着儿子；从上文极力推荐的话来看，这个药方今后会常常用上。

母子话别比父子分手持续时间要长，更加难舍难分。

倒不是达达尼安先生不喜爱自己的儿子，他唯一的后嗣，但他是条汉子，认为过分伤悲，就不配当一个男子汉。

达达尼安老太太就不同了，她是女人，又是母亲，她流了一大把眼泪；我们在这里也要称赞一句小达达尼安先生，他虽然极力控制，要像未来的火枪手那样坚定，但还是流了不少泪，也仅仅忍住了一半。

这个年轻人当天就上路了，带着父亲赠给他的三样东西，即上文交待的十五埃居、一匹马和致德·特雷维尔的一封信：不言而喻，叮嘱的话我们没有算在内。

达达尼安*vade mecum*，他就从精神到外表，成了塞万提斯那部小说主人公的精确复制品了。

而我们作为历史学家，必须描绘他的形象，在上文对两者也做了恰当的比较。

堂吉诃德把风车当做巨人，把羊群视为军队；达达尼安则把每个微笑当做侮辱，把投来的每一个眼神视为挑衅。

因此，从塔尔布一直到默恩，他始终握紧了拳头，而且两只手握着按住剑柄，每天也不下十次，不过，拳头还没有击到任何人的腮帮子上，剑也没有拔出鞘来。

这并不等于说，过路人瞧见这匹寒酸的小黄马，脸上没有绽出过笑容；可是，小马上面毕竟有一把长剑“咄咄”作响，长剑上面还有一对炯炯发亮的眼睛，而那眼神露出的凶光多于傲慢，行人也就憋住笑声，如果实在憋不住而失慎。

他们也至少像古代面具那样，尽量用半边脸笑。

就这样，达达尼安一路行来，保持凛然难犯的神态，也安然无恙，直到默恩这座倒霉的城市。

## <<三个火枪手>>

他到了默恩，在自由磨坊主客栈门前下马，却不见来人招呼，无论老板、伙计还是马夫，都没有到下马石来扶马镫。

他从一楼半开的一扇窗户望进去，看见一个身材魁伟，虽然眉头微皱但神态十分高贵的绅士，正对着两个似乎洗耳恭听的人谈论什么。

达达尼安凭自己的习惯，自然而然以为他是谈论的对象，于是侧耳细听。

这一次，达达尼安只错了一半：人家谈论的不是他，而是他的马。

那位绅士仿佛在向听者列举这匹马的各种优点，而正如我所讲的，听者对讲话的人十分恭敬，他们时时哈哈大笑。

须知微微一笑，就足以惹恼这个年轻人，因此可以想见，这样哄堂大笑对他会起什么作用。

不过，达达尼安倒想先看清，嘲笑他的那个放肆家伙的尊容。

他以高傲的目光凝视那陌生人，看那样子，年龄在四十至四十五岁之间，黑眼睛目光敏锐，脸色苍白，鼻子特别突出，黑髭胡修得十分齐整。

再看他的衣着，只见他穿一件紧身短上衣和一条紫色齐膝短裤，配以同色的饰带，除了露出衬衣的袖衩之外，就再也没有什么装饰了。

那短裤和紧身上衣虽是新的，却很皱巴，就好像长时间搁置在箱子里的旅行服。

达达尼安观察又迅疾又极为细腻，注意到这几点，而且他无疑出于本能，还感到那个陌生人对他的未来生活会产生重大影响。

P1-5

## <<三个火枪手>>

### 媒体关注与评论

就像大仲马曾说过的那样，这本书是部挂在历史钉子上的戏剧，用过于认真的目光去审视它就会显得有些可笑，也像大仲马在文学史上留下的名声一样，这本书不会令人如阅读米兰昆德拉或者卡尔维诺的作品那样易导致掩卷沉思自己的内心和周边的世界。

然而这本书是本多么引人入胜的作品啊，教给懵懂于世事的男孩说曾经在遥远的法兰两有一群火枪手那样洒脱的生活，告诉练达于世事的男人说拿破仑麾下曾有个男人幻想出这故事里不羁的好朋友们，也让淡泊于世事的老人读来轻轻一笑，觉得纸页间大革命的风烟流过。

当然，它也适合女性读者们，因为它里面谈到了那些可爱的男人啊。

——江南

## <<三个火枪手>>

### 编辑推荐

《三个火枪手》是大仲马1844年创作的一部以历史事件为题村的小说，它将宫廷争斗、风流韵事与三个火枪手的冒险经历巧妙地结合在一起，真实地再现了17世纪上半叶统治阶级之间的明争暗斗、互相倾轧的政治局势。

该小说情节曲折惊险，故事引人入胜，极富传奇色彩，是世界通俗小说中艺术成就较高的一部杰作。

<<三个火枪手>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>